

7 Νοεμβρίου 1985

ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 140 ΤΟΥ ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΟΣ

ΕΝΩΠΙΟΝ: ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΙΔΗ, Πρ., ΜΑΛΑΧΤΟΥ,
ΣΑΒΒΙΔΗ, ΛΩΡΗ, ΣΤΥΛΙΑΝΙΔΗ, ΠΙΚΗ, ΚΟΥΡΡΗ, Δ/των.

ΜΕΤΑΞΥ: ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

Αιτητή,

και

ΒΟΥΛΗΣ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ,

Καθ' ών η Αίτηση,

(Αναφορά Αρ. 7/85).

5 Συνταγματικό Δίκαιο—Σύνταγμα, Άρθρα 46, 54, 58, 61,
80, 81, 166, 167 και 179—Βουλή Αντιπροσώπων—Πε-
δίων Αρμοδιοτήτων—Η Βουλή δύναται να τροποποιεί
τον Περί Προϋπολογισμού Νόμο και τους Περί Συμ-
πληρωματικών Προϋπολογισμών Νόμους.

10 Στις 25 Ιουλίου 1985 ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας
καταχώρησε, δυνάμει του άρθρου 140 του Συντάγμα-
τος, την παρούσα Αναφορά στο Ανώτατο Δικαστήριο
για Γνωμάτευση «κατά πόσον ο περί Προϋπολογισμού
(Τροποποιητικός) Νόμος του 1985* βρίσκεται σε αν-
τίθεση ή είναι ασύμφωνος με τις διατάξεις των άρθρων
46, 54, 58, 61, 80, 81, 166, 167, 168 και 179 του Συν-
τάγματος».

15 ΑΠΟΦΑΣΙΣΘΗΚΕ: Η Βουλή των Αντιπροσώπων κατά
την άσκησιν της νομοθετικής της εξουσίας δυνά-
μει του Άρθρου 61 του Συντάγματος δύναται να
τροποποιεί τον Περί Προϋπολογισμού Νόμο και
και τους Περί Συμπληρωματικών Προϋπολογισμών
20 Νόμους. Ως εκ τούτου ο υπό κρίση νόμος δεν βρι-
σκεται σε αντίθεση με τα πιά πάνω Άρθρα του
Συντάγματος.

Γνωμάτευση ως ανωτέρω.

Αποφάσεις αναφερόμενες στην απόφαση:

25 Πρόεδρος της Δημοκρατίας ν. Βουλής Αντιπροσώπων
(1985) 3 Α.Α.Δ. 1724.

* Ολόκληρο το κείμενο του υπό κρίση νόμου δημοσιεύεται στις
σελ. 2792-2794.

** An English translation of this decision appears at pp. 2795-2800
post.

Αναφορά.

Αναφορά από τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας στο Ανώτατο Δικαστήριο για γνωμάτευση κατά πόσον ο περί Προϋπολογισμού (Τροποποιητικός) Νόμος του 1985 βρίσκεται σε αντίθεση ή είναι ασύμφωνος με τις διατάξεις των Άρθρων 46, 54, 58, 61, 80, 81, 166, 167, 168 και 179 του Συντάγματος. 5

Α. Λουκαϊδης, Βοηθός Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας και Ν. Χαραλάμπους, Ανώτερος Δικηγόρος της Δημοκρατίας, δια τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας. 10

Φ. Κληρίδης, Μ. Παπαπέτρου και Χρ. Κληρίδης, δια τη Βουλή των Αντιπροσώπων.

Cur. adv. vult.

ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΙΔΗΣ Πρ. ανέγνωσε την γνωμάτευση του Δικαστηρίου: Στις 25 Ιουλίου 1985 ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας καταχώρησε, δυνάμει του Άρθρου 140 του Συντάγματος, την παρούσα Αναφορά στο Ανώτατο Δικαστήριο για Γνωμάτευση «κατά πόσον ο περί Προϋπολογισμού (Τροποποιητικός) Νόμος του 1985 βρίσκεται σε αντίθεση ή είναι ασύμφωνος με τις διατάξεις των Άρθρων 46, 54, 58, 61, 80, 81, 166, 167, 168 και 179 του Συντάγματος». 15
20

Ο εν λόγω Νόμος ψηφίστηκε από τη Βουλή των Αντιπροσώπων στις 20 Ιουνίου 1985.

Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας, στις 5 Ιουλίου 1985, τον ανέπεμψε στη Βουλή των Αντιπροσώπων για επανεξέταση, δυνάμει του Άρθρου 51 του Συντάγματος. 25

Στις 11 Ιουλίου 1985 η Βουλή των Αντιπροσώπων αποφάσισε να εμμείνει στη θέσπιση του Νόμου (το κείμενο του Νόμου επισυνάπτεται). 30

Στις 12 Ιουλίου 1985 η Βουλή των Αντιπροσώπων κοινοποίησε την απόφασή της στον Πρόεδρο της Δημοκρατίας, ο οποίος, πριν εκδόσει τον Νόμο δυνάμει του Άρθρου 52 του Συντάγματος, καταχώρησε την παρούσα Αναφορά.

Το Ανώτατο Δικαστήριο, στις 16, 17 και 18 Σεπτεμβρίου 1985, άκουσε, μέσω των συνηγόρων τους, τις απόψεις του Προέδρου της Δημοκρατίας και της Βουλής των Αντιπροσώπων, σύμφωνα με το Άρθρο 140.2 του Συντάγματος. 35

Το Ανώτατο Δικαστήριο ερεύνησε το θέμα που τέθηκε υπό την κρίση του και η ομόφωνη Γνωμάτευσή του είναι η ακόλουθη:

5 (1) Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει τον περί Προϋπολογισμού Νόμο, δυνάμει των Άρθρων 61 και 81.1 του Συντάγματος, και τους περι Συμπληρωματικών Προϋπολογισμών Νόμους, δυνάμει των Άρθρων 61 και 167.6 του Συντάγματος.

10 (2) Όπως αναπόφευκτα εξυπακούεται από το σκεπτικό της με ημερομηνία 2 Ιουλίου 1985 ομόφωνης Γνωμάτευσης του Ανωτάτου Δικαστηρίου στην Αναφορά Αρ. 1/84* η Βουλή των Αντιπροσώπων κατά την άσκηση της νομοθετικής εξουσίας της δυνάμει του Άρθρου 61 του Συντάγματος δύναται να τροποποιεί τον περί Προϋπολογισμού Νόμο
15 και τους περί Συμπληρωματικών Προϋπολογισμών Νόμους, και τούτο έχει γίνει επανειλημμένα στο παρελθόν.

(4) Ως έκ τούτου ό υπό κρίση Νόμος ο οποίος τροποποιεί τα Κεφάλαια 74Α, 75Α, 41Α και 70Α του περί Προϋπολογισμού Νόμου του 1985 «άνευ επήρασμού παντός γε
20 νομένου ή παραλειφθέντος όπως γίνη» δυνάμει του εν λόγω περί Προϋπολογισμού Νόμου, δεν ευρίσκεται σε αντίθεση και ούτε είναι ασύμφωνος προς το Άρθρο 61 του Συντάγματος, και επίσης, δεν ευρίσκεται σε αντίθεση και ούτε είναι ασύμφωνος προς τα Άρθρα 46, 54, 58, 80, 81, 166,
25 167 και 168 του Συντάγματος διότι τα Άρθρα αυτά δεν δημιουργούν αποκλειστική αρμοδιότητα της εκτελεστικής εξουσίας η οποία να αποκλείει την άσκηση νομοθετικής εξουσίας αναφορικά με θέματα προϋπολογισμού.

(4) Εφόσον ο υπό κρίση Νόμος δεν ευρίσκεται σε αντί
30 θεση και ούτε είναι ασύμφωνος με τα Άρθρα 61, 46, 54, 58, 80, 81, 166, 167 και 168 του Συντάγματος δεν είναι αντισυνταγματικός ως αντίθετος ή ασύμφωνος προς το Άρθρο 179 του Συντάγματος.

35 Η παρούσα Γνωμάτευση κοινοποιείται, δυνάμει του Άρθρου 140.2 του Συντάγματος, στον Πρόεδρο της Δημοκρατίας και στη Βουλή των Αντιπροσώπων.

Γνωμάτευση ως ανωτέρω.

* 15ε (1985) 3 Α.Α.Δ. 1724.

ΝΟΜΟΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΩΝ ΤΟΝ ΠΕΡΙ
ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΝΟΜΟΝ ΤΟΥ 1985.

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:-

Συνοπτικός
τίτλος.
1 του 1985

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρηται ως ο περί Προϋπολογισμού (Τροποποιητικός) Νόμος του 1985 και θα αναγινώσκηται ομού μετά του περί Προϋπολογισμού Νόμου του 1985 (εν τοις εφεξής αναφερομένου ως «ο βασικός νόμος») και ο βασικός νόμος και ο παρών Νόμος θα αναφέρωνται ομού ως οι περί Προϋπολογισμού Νόμοι του 1985. 5 10

Τροποποίησις
του Πρώτου
Πίνακος
του βασικού
νόμου.

2. (1) Το Κεφάλαιον 74Α του Πρώτου Πίνακος του βασικού νόμου τροποποιείται ως ακολούθως:- 15

(α) Το Άρθρον 100/102 «Αποδοχαί Προσωπικού — Βασικοί Μισθοί», δια του παρόντος καταργείται.

(β) Το Άρθρον 105 «Απασχόλησις Εκτάκτου Προσωπικού», δια του παρόντος καταργείται. 20

(γ) Τα Άρθρα 106 και 108 «Πρόσθετοι Βοηθητικάί Υπηρεσίαι» και «Δέκατος Τρίτος Μισθός — Έκτακτοι Υπάλληλοι», αντιστοίχως, δια του παρόντος θεωρούνται ως μεταφερόμενα και ενσωματούμενα εις τα αντίστοιχα Άρθρα 106 και 108 του Κεφαλαίου 60Α του Πρώτου Πίνακος του βασικού νόμου. 25

(δ) Το Άρθρον 107 «Δέκατος Τρίτος Μισθός — Υπουργός και Δημόσιοι Υπάλληλοι», δια του παρόντος καταργείται. 30

(ε) Το Άρθρον 121 «Τιμαριθμικά Επιδόματα», καθ' ο μέρος αφορά εις τον Υπουργόν Προεδρίας δια του παρόντος καταργείται, 35

5 παν δε εναπομένον μέρος θεωρείται ως μεταφερόμενον και ενσωματούμενον εις το αντίστοιχον Άρθρον 121 του Κεφαλαίου 60Α του Πρώτου Πίνακος του βασικού νόμου.

(στ) Το Άρθρον 123 «Επίδομα Παραστάσεως Υπουργού», δια του παρόντος καταργείται.

10 (ζ) Τα Άρθρα 124 και 199 «Επιδόματα Αναπληρωματικών Διορισμών» και «Αύξεις Μισθών», αντιστοίχως, δια του παρόντος καταργούνται.

15 (η) Τα Άρθρα 200 έως 221, δια του παρόντος θεωρούνται ως μεταφερόμενα και ενσωματούμενα εις τα αντίστοιχα Άρθρα του Κεφαλαίου 54Α του Πρώτου Πίνακος του βασικού νόμου ή, όπου δεν προνοούνται τοιαύτα Άρθρα, θεωρούνται ως κατατασσόμενα υπό το αυτό ως προείρηται Κεφάλαιον με την αντιστοίχως αναφερομένην εις ταύτα κατάταξιν.

25 (θ) Το Άρθρον 243 «Συντήρησις και Λειτουργία Μηχανοκινήτων Οχημάτων», θεωρείται ως μεταφερόμενον και ενσωματούμενον εις το αντίστοιχον Άρθρον του Κεφαλαίου 54Α του Πρώτου Πίνακος του βασικού νόμου.

30 (ι) Τα Άρθρα 423 και 424 «Χορηγίαι εις Κυπριακόν Οργανισμόν Αθλητισμού» και «Χορηγία προς τον Θεατρικόν Οργανισμόν Κύπρου», αντιστοίχως, δια του παρόντος θεωρούνται ως μεταφερόμενα υπό το Κεφάλαιον 70Α του Πρώτου Πίνακος του βασικού νόμου.

35 (ια) Το Άρθρον 428 «Χορηγίαι εις Ραδιοφωνικόν Ίδρυμα Κύπρου», διά του παρόντος θεωρείται ως μεταφερόμενον υπό το Κεφάλαιον 41Α του Πρώτου Πίνακος του βασικού νόμου.

- (ιβ) Το Άρθρον 739 «Αγορά Εξοπλισμού»,
δια του παρόντος καταργείται.
- (ιγ) Το Άρθρον 01.273 «Παγκύριος Επιτροπή
Γονέων και Συγγενών Αθλητών Αιχμαλώ-
των και Αγνοουμένων», δια του παρόντος 5
θεωρείται ως μεταφερόμενον υπό το Κε-
φάλαιον 67Α του Πρώτου Πίνακος του
βασικού νόμου.

(2) Το Κεφάλαιον 75Α του Πρώτου Πίνακος
του βασικού νόμου, δια του παρόντος θεωρεί- 10
ται ως μεταφερόμενον εν όλω υπό το νέον
Κεφάλαιον 49Α υπό το Υπουργείον Εσωτερι-
κών.

(3) Το Κεφάλαιον 41Α του Πρώτου Πίνακος
του βασικού νόμου, δια του παρόντος τροπο- 15
ποιείται δια της καταργήσεως της εν αυτώ
προβλεπομένης θέσεως «Υφυπουργού» υπό το
Άρθρον 100/102 και πάσης ετέρας προνοίας
εν σχέσει με την θέσιν ταύτην.

(4) Το Κεφάλαιον 70Α του Πρώτου Πίνακος 20
του βασικού νόμου, διά του παρόντος τροποποι-
είται διά της καταργήσεως της εν αυτώ προ-
βλεπομένης θέσεως «Υφυπουργού» υπό το
Άρθρον 100/102.

(5) Αι εν τω παρόντι άρθρω προβλεπόμε- 25
ναι μεταφοραί, ενσωματώσεις και κατατάξεις
των επηρεαζομένων Άρθρων εις ουδέν εμπο-
δίζουν την διάθεσιν των εξειδικευμένων ποσών
διά τας υπηρεσίας και τους σκοπούς δι' ους
ενεκρίθησαν εις τον βασικόν νόμον. 30

(6) Ο Υπουργός Οικονομικών κέκτληται ε-
ξουσίαν να προβαίνη εις τας αναγκαίας ανα-
προσαρμογάς και συχωνεύσεις ως εκ των διά
του παρόντος Νόμου επιφερομένων τροποποι-
ήσεων του βασικού νόμου. 35

Έναρξίς
ισχύος του
παρόντος
Νόμου.

3. Ο παρών Νόμος τίθεται εν ισχύι από της
1ης Ιουλίου 1985 άνευ επηρεασμού παντός γε-
νομένου ή παραλειφθέντος όπως γίνη δυνάμει
του βασικού νόμου.

This is an English translation of the opinion in Greek reported at pp. 2789-2794 ante.

1985 November 7

IN THE MATTER OF ARTICLE 140
OF THE CONSTITUTION

[TRIANTAFYLLIDES, P., MALACHTOS, SAVVIDES, LORIS,
STYLIANIDIS, PIKIS, KOURRIS, JJ.]

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC,

Applicant,

v.

THE HOUSE OF REPRESENTATIVES,

Respondent.

(Reference No. 7/85).

5 *Constitutional Law—Constitution, Articles 46, 54, 58, 61, 80, 81, 166, 167 and 179—House of Representatives—Ambit of its powers—The House may in the exercise of its legislative power amend the Budget Law and the Supplementary Budget Laws.*

10 On the 25th July 1985 the President of the Republic referred, under Article 140 of the Constitution, to the Supreme Court for its Opinion the question of whether the Budget (Amendment) Law, 1985*, is repugnant to, or inconsistent with, the provisions of Articles 46, 54, 58, 61, 80, 81, 166, 167, 168 and 179 of the Constitution.

15 *Held*, The House of Representatives in the exercise of its legislative power under Article 61 of the Constitution may amend the Budget Law and the Supplementary Budget Laws. Consequently the sub judge law is not inconsistent with Articles 46, 54, 58, 61, 80, 81, 166, 167, 168 and 179 of the Constitution.

Opinion accordingly.

* The text (translation) of the sub judge law is published at pp. 2798-2800 post.

Cases referred to:

President of the Republic v. House of Representatives
(1985) 3 C.L.R. 1724.

Reference.

Reference by the President of the Republic for the opinion of the Supreme Court whether the provisions of the Budget (Amendment) Law, 1985 are repugnant to or inconsistent with the provisions of Articles 46, 54, 58, 61, 80, 81, 166, 167, 168 and 179 of the Constitution. 5

L. Loucaides, Deputy Attorney-General of the Republic with *N. Charalambous*, Senior Counsel of the Republic, for the President of the Republic. 10

Ph. Clerides with *M. Papapetrou* and *Chr. Clerides*, for the House of Representatives.

Cur. adv. vult. 15

TRIANAFYLLIDES P. read the following opinion of the Court: On the 25th July 1985 the President of the Republic referred, under Article 140 of the Constitution, to the Supreme Court for its Opinion the question of whether the Budget (Amendment) Law, 1985, is repugnant to, or inconsistent with, the provisions of Articles 46, 54, 58, 61, 80, 81, 166, 167, 168 and 179 of the Constitution. 20

The said Law was enacted by the House of Representatives on the 20th June 1985.

The President of the Republic, on the 5th July 1985, returned it to the House of Representatives for reconsideration, under Article 51 of the Constitution. 25

On the 11th July 1985 the House of Representatives decided to persist in the enactment of the Law (the text of the Law is attached hereto). 30

On the 12th July 1985 the House of Representatives notified its decision to the President of the Republic, who, before promulgating the Law under Article 52 of the Constitution, filed the present Reference.

The Supreme Court, on the 16th, 17th and 18th September 1985, heard, through their counsel, arguments on behalf of the President of the Republic and of the House of Representatives. in accordance with Article 140.2 of the
5 Constitution.

The Supreme Court considered the matter referred to it and its unanimous Opinion is the following:

(1) The House of Representatives votes the Budget Law under Articles 61 and 81.1 of the Constitution and votes
10 Supplementary Budget Laws under Articles 61 and 167.6 of the Constitution.

(2) As it is to be inevitably inferred from the reasoning of the unanimous Opinion of the Supreme Court in Reference No. 1/84, dated 2nd July 1985,* the House of Representatives in the exercise of its legislative power, under Article 61 of the Constitution, may amend the Budget Law and
15 the Supplementary Budget Laws, and this has been done repeatedly in the past.

(3) Consequently the sub judice Law which amends Heads
20 74A, 75A, 41A and 70A of the Budget Law, 1985, without prejudice to anything done or omitted to be done under the said Budget Law, is not repugnant to, or inconsistent with, Article 61 of the Constitution, and also, it is not repugnant to, or inconsistent with, Articles 46, 54, 58, 80,
25 81, 166, 167 and 168 of the Constitution, because such Articles do not create exclusive competence of the executive power precluding the exercise of legislative power in relation to budgetary matters.

(4) As the sub judice Law is not repugnant to, or inconsistent with, Articles 61, 46, 54, 58, 80, 81, 166, 167 and
30 168 of the Constitution it is not unconstitutional as being repugnant to, or inconsistent with, Article 179 of the Constitution.

The present Opinion is notified, in accordance with Article 140.2 of the Constitution, to the President of the Republic and to the House of Representatives.
35

Opinion as above.

* (1985) 3 C.L.R. 1724.

A LAW AMENDING THE BUDGET LAW,
1985

The House of Representatives enacts as follows:-

- Short title
1 of 1985
- (1) This Law may be cited as the Budget (Amendment) Law, 1985 and shall be read together with the Budget Law 1985 (hereinafter referred to as the "Principal Law") and the Principal Law and this Law shall be referred to as the Budget Laws of 1985. 5 10
- Amendment of the First Schedule of the Principal Law.
- 2 (1). Head 74A of the First Schedule of the Principal Law is hereby amended as follows:-
- a. Section 100/102 "Emoluments of Personnel—Basic Salaries" is hereby repealed. 15
 - b. Section 105 "Employment of Casual Employees" is hereby repealed.
 - c. Sections 106 and 108 "Additional Assistant Posts" and "thirteenth Salary—Casual Employees" respectively are hereby deemed to be transferred to and incorporated with the respective sections 106 and 108 of Head 60A of the First Schedule of the Principal Law. 20
 - d. Section 107 "Thirteenth Salary—Minister and Public Servants" is hereby repealed. 25
 - e. Section 121 "Cost of Living allowances" so far as it refers to the Minister to the Presidency is hereby repealed, and the part of the section which remains in force is deemed to be transferred to and incorporated with the respective section 121 of Head 60A of the First Schedule of the Principal Law. 30 35

3 C.L.R. President of Republic v. House of R'tatives

- f. Section 123 "Entertainment Allowance of Ministers" is hereby repealed.
- 5 g. Sections 124 and 199 "Allowances of Supplementary Appointments" and "Increase of Salaries" respectively is hereby repealed.
- 10 h. Sections 200 to 221 are hereby deemed to be transferred and incorporated with the corresponding Sections of Head 54A of the First Schedule of Principal Law, or if there are no corresponding sections, they are deemed to be incorporated to the hereinabove mentioned Head with the corresponding arrangement referred to in these sections.
- 15 i. Section 243 "Maintenance and functioning of Motor Vehicles" is deemed to be transferred to and incorporated with the corresponding Section of Head 54A of the First Schedule of the Principal Law.
- 20 j. Sections 423 and 424 "Grant to the Cyprus Sports Organization" and "Grant to the Cyprus Theatrical Organization", respectively, are hereby deemed to be transferred to Head 70A of the First Schedule of the Principal Law.
- 25 k. Section 428 "Grants to the Cyprus Broadcasting Corporation" is hereby deemed to be transferred to the Head 41A of the First Schedule of the Principal Law.
- 30 l. Section 739 "Purchase of armament" is hereby repealed.
- 35 m. Section 01.273 "Pancyprian Committee of Parents and Relatives of Non-Declared Prisoners of War and Missing Persons"

is hereby deemed to be transferred to Head 67A of the First Schedule of the Principal Law.

(2) Head 75A of the First Schedule of the Principal Law is hereby deemed to be transferred wholly under the new Head 49A under the Ministry of Interior. 5

(3) Head 41A of the First Schedule of the Principal Law is hereby amended by the abolition of the post of "Assistant Minister" under section 100/102 and by the repeal of any other provision relating to the aforesaid post. 10

(4) Head 70A of the First Schedule of the Principal Law, is hereby amended by the abolition of the post of "Assistant Minister" under section 100/102. 15

(5) The transfers incorporations and classifications provided in this section shall not prevent the disposal of the amounts specified for services and purposes for which they were enacted by the principal Law. 20

(6) The Minister of Finance is empowered to make the necessary adjustments and consolidations in consequence of the amendments of the Principal Law made by this Law. 25

Commencement.

3. This Law shall come into force on the 1st day of July 1985, without prejudice to anything done or omitted to be done in accordance with the Principal Law.